





יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל בֵּית כִּי בְנֵי בְּנֵי כֹּחַ 11  
 যিহুদার এবং-ঘর- ইসরায়েলের ঘর- আমার-সঙ্গে বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে বিশ্বাসঘাতকতা-করে কারণ  
 H3063 H3478 H0898

יְהוָה: נְאֻם-  
 সদাপ্রভুর ঘোষণা-  
 H3068 H5002

“যিহুদা এবং ইস্রায়েলের পরিবারগুলি আমার সঙ্গে প্রতি ভাবেই বিশ্বাসঘাতকতা করেছে।” এই ছিল প্রভুর বার্তা।

רָעָה עָלֵינוּ תָּבוֹא וְלֹא-הָאָה לְאֵ-וַיֹּאמְרוּ בֵּיתָהּ כָּשָׁה 12  
 অমঙ্গল আমাদের-উপর আসবে এবং-না- তিনি না- এবং-বলেছে সদাপ্রভুকে অস্বীকার-করেছে  
 H0935 H3808 H1931 H3808 H0559 H3068 H3584

וַיִּרְאֵהָ לֹא וַיִּרְעַב וַיַּחַרֵּב  
 দেখব না এবং-দুর্ভিক্ষ এবং-তরবারি  
 H7200 H3808 H7458 H2719

“ঐ দেশবাসীরা প্রভুর বিরুদ্ধে মিত্র প্রচার করেছে। তারা বলেছে, প্রভু আমাদের কিছুই করতে পারবে না। আমাদের আক্রমণ করতে আসছে এমন কোন সৈন্য আমরা কখনও দেখব না। কোনদিন অনাহারে মারাও যাব না।”

וְהָיוּ לְהֵם: כֹּה יַעֲשֶׂה כִּי-בְּמִן אֵין וַיְהִי-וַיִּתֵּן לְהֵם יְהוָה וְהַגְּבִיאִים 13  
 — তাদের-প্রতি করা-হবে এইভাবে তাদের-মধ্যে নেই এবং-বাক্য বাতাসে হবে এবং-ভাববাদীরা  
 H3541 H0369 H7307 H1961 H5030

ব্রাহ্ম ভাববাদীরা হল একটি ফাঁকা বাতাস। ঈশ্বরের বাক্য তাদের মধ্যে নেই। তাদেরও কপালে দুর্ভোগ ঘটবে।”

וַיְהִי הַדְּבָרָה אֶת-הַדְּבָרִים וַיִּתְּנוּ-לָהֶם וַיִּתְּנוּ-לָהֶם וַיִּתְּנוּ-לָהֶם 14  
 এই বাক্য - তোমাদের-বলা যেহেতু সেনাবাহিনীর ঈশ্বর- সদাপ্রভু বলেছেন এইভাবে- সেইজন্য  
 H2088 H1697 H0853 H1696 H3282 H0430 H3068 H0559 H3541

וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם:  
 এবং-গ্রাস-করবে কাঠ এই এবং-জনতা আশুনে- তোমার-মুখে আমার-বাক্য দিচ্ছি দেখ-আমি  
 H0398 H6086 H2088 H0784 H6310 H1697 H5414 H2009

প্রভু ঈশ্বর সর্বশক্তিমান এই কথাগুলি বলেছেন: “ওই লোকরা বলেছিল যে আমি তাদের শাস্তি দেব না। সুতরাং যিরমিয়, আমি তোমাকে যে শাস্তি দেব তা আশুনের মতো হবে। ঐ লোকগুলি হবে কাঠের মতো। সেই আশুন ওদের পুড়িয়ে ছারখার করে দেবে।”

וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: 15  
 জাতি- সদাপ্রভুর ঘোষণা- ইসরায়েলের ঘর-হে দূর-থেকে জাতি তোমাদের-উপর আনছি দেখ-আমি  
 H3068 H5002 H3478 H4801 H0935 H2009

וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם:  
 শুনবে এবং-না তার-ভাষা জানবে না- জাতি- সে প্রাচীনকাল-থেকে জাতি- সে শক্তিশালী  
 H8085 H3808 H3956 H3045 H3808 H1931 H5769 H1931 H0386

וַיִּתְּנוּ-לָהֶם:  
 বলে কী-  
 H1696 H4100

ইস্রায়েলের পরিবার, এই বার্তা হল প্রভুর, “আমি শীঘ্রই তোমাদের আক্রমণ করবার জন্য বহু দূর থেকে একটি প্রাচীন দেশকে নিয়ে আসব। বহু প্রাচীন সেই দেশ। সেই দেশের মানুষের ভাষা তোমরা বুঝতে পারবে না।

וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: וַיִּתְּנוּ-לָהֶם: 16  
 বীর তারা-সবাই খোলা কবরের-মতো তার-তুণীর  
 H1368 H3605 H6913 H0827

তাদের তীরের খলিগুলি খোলা কবরের মতো। তারা সবাই বলবান সৈন্য।

17  
 יֵאָכְלֵם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם  
 খাবে এবং-তোমার-কন্যাদের তোমার-পুত্রদের খাবে এবং-তোমার-রুটি তোমার-ফসল এবং-খাবে  
 H0398 H1323 H0398 H3899 H0398

עָרֵי וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם  
 নগরগুলি- নির্মূল-করবে এবং-তোমার-ডুমুর তোমার-আঙুরলতা খাবে এবং-তোমার-গরু তোমার-মেঘ  
 H7567 H8384 H1612 H0398 H1241 H6629

בְּחָרְבֵי וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם  
 তরবারি-দিয়ে তাদের-উপর ভরসা-কর তুমি যাদের-উপর তোমার-সুরক্ষিতের  
 H2719 H2007 H0982 H4013

এই সব সৈন্যরা তোমাদের মজুত করা সমস্ত খাদ্য খেয়ে ফেলবে। ধ্বংস করবে তোমাদের সন্তানদের। তোমাদের মেঘ ও রাখাল বালকদের তারা খেয়ে ফেলবে। দ্রাক্ষা আর ডুমুর ফল খাবে। তারা তোমাদের সমস্ত বিশ্বস্ত দুর্ভেদ্য শহরগুলিকে ধ্বংস করবে।”

18  
 כָּלֵה: וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם  
 সম্পূর্ণ-ধ্বংস তোমাদের-সঙ্গে করব না- সদাপ্রভুর ঘোষণা- সেইগুলি দিনগুলিতে- এবং-এমনকি  
 H3617 H0854 H3808 H3068 H5002 H1992 H3117 H1571

এই হল প্রভুর বার্তা, “কিন্তু যিহুদা, যখন এই ভয়ঙ্কর দিনগুলো তোমাদের জীবনে আসবে তখন কিন্তু আমি পুরোপুরি তোমাকে ধ্বংস করব না।

19  
 כָּלֵה: - וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם  
 সমস্ত- - আমাদের-জন্য আমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু করেছেন কী কেন- বলবে যখন এবং-হবে  
 H3605 H0853 H0430 H3068 H4100 H8478 H0559 H1961

וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם וְיִבְנוּתֵיכֶם  
 বিদেশী দেবতাদের- এবং-সেবা-করেছিলে আমাকে ত্যাগ-করেছিলে যেমন তাদেরকে এবং-বলবে এইগুলি  
 H5236 H0430 H5647 H0853 H0413 H0559 H0428

וְיִבְנוּתֵיכֶם : וְיִבְנוּתֵיכֶם :  
 - তোমাদের না দেশে- অপরিচিতদের সেবা-করবে তেমনি তোমাদের-দেশে  
 H3808 H0776 H5647 H0776

যিরমিয়, তোমাকে যিহুদার লোকরা জিজ্ঞাসা করবে, ‘কেন প্রভু তোমার ঈশ্বর আমাদের প্রতি এমন খারাপ ব্যবহার করলেন?’ তখন তুমি (যিরমিয়) তাদের উত্তর দেবে: ‘তোমরা প্রভুর দিক থেকে মুখ ফিরিয়ে নিয়েছ, তোমাদের দেশে বিদেশী মূর্তিসমূহ বানিয়েছ এবং তাদের সেবা করেছ। সুতরাং তোমরা এখন বিদেশে বিদেশীদের সেবা করবে।’

20  
 וְיִבְנוּתֵיכֶם : וְיִבְנוּתֵיכֶם :  
 বলে যিহুদায়- এবং-শোনাও যাকোবের ঘরে- এই ঘোষণা-কর  
 H0559 H3063 H8085 H3290 H2063 H5046

প্রভু বলেছেন, “এই বার্তা জানিয়ে দাও যিহুদা এবং যাকোবের পরিবারগোষ্ঠীকে:

21  
 וְיִבְנוּתֵיכֶם : וְיִבְנוּתֵיכֶם :  
 কান দেখে এবং-না তাদের-আছে চোখ হৃদয় এবং-নেই মূর্খ জনতা- এই অনুগ্রহ শোন-  
 H0241 H7200 H3808 H0369 H5530 H2063 H4994 H8085

וְיִבְנוּתֵיכֶם :  
 শোনে এবং-না তাদের-আছে  
 H8085 H3808

এই হল বার্তা: ‘হে নির্বোধ মানুষ তোমাদের কোন বুদ্ধি নেই। তোমাদের চোখ আছে অথচ দেখতে পাও না! কান আছে কিন্তু শুনতে পাও না।’



28

וְנָתַן	לֹא	וַיִּבְחַר	עַל	דְּבָרֵי	עֲבָרָה	עַם	עָשָׂה	שָׁמַר	
বিচার-করেছে	না-	বিচার-	মন্দের	বিষয়গুলি-	অতিক্রম-করেছে	এমনকি	চকচকে-হয়েছে	মোটা-হয়েছে	
<a href="#">H1777</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1779</a>		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H8080</a>	

:וַיִּבְחַר	לֹא	אֲבִינֵם	טִמְאָה	וַיִּצְלַח	יָתוֹם	וַיִּבְחַר	
বিচার-করেছে	না	দরিদ্রদের	এবং-বিচার-	এবং-সফল-হয়েছে	এতিমের	বিচার-	
<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H1779</a>	

তারা তাদের অসৎ কর্ম দিয়ে মোটা এবং স্বাস্থ্যবান হয়ে উঠেছে। অশুভ উপায়ে তারা হয়ে উঠেছে স্বাস্থ্যবান। তাদের শয়তানির কোন শেষ নেই। তারা অনাথ শিশুদের ব্যাপারে কোন মিনতি করে নি। তাদের দিকে সাহায্যের হাত বাড়িয়ে দেয় নি। তারা গরীব লোকদের প্রতি কখনও সুবিচার করেনি।

29

לֹא	כָּהֵן	אֲשֶׁר-	בְּנוֹי	אִם	יְהוָה	נָא	אֶפְרָת	לֹא	אֵלֶּה	הָעֵל-	
না	এইরকম	যা-	জাতির-উপর-	যদি	সদাপ্রভুর	ঘোষণা-	শাস্তি-দেব	না-	এইগুলি	কি-উপর-	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0428</a>		

ו	:נִפְשֵׁי	תַּתְּנֵם
—	আমার-প্রাণ	প্রতিশোধ-নেবে
	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5358</a>

ঐসব কাজের জন্য আমি কি যিহুদার লোকদের শাস্তি দেব না? এই ছিল প্রভুর বার্তা। “তুমি জানো এই ধরণের দেশগুলোকে আমি উচিৎ শাস্তি দিয়ে থাকি। আমাকে তাদের যোগ্য শাস্তিই দিতে হবে।”

30

:בְּאֶרֶץ	נְהַיְתָה	וַיִּשְׁעַר	שָׁמַר
দেশে-	ঘটেছে	এবং-ভয়ঙ্কর	ভয়ানক
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H8047</a>

প্রভু বললেন, “যিহুদা দেশে একটা সাংঘাতিক এবং রোমাঞ্চকর ঘটনা ঘটে গিয়েছে।

31

וַיִּשְׁעַר	עָלֵיכֶם	עַל-	וַיִּשְׁעַר	וַהֲכַתְּנִים	בְּשִׁקְרָה	נִבְאָה	הַנְּבִיאִים
এবং-আমার-প্রজা	তাদের-হাতের	-দ্বারা	শাসন-করে	এবং-যাজকেরা	মিথ্যায়	ভবিষ্যদ্বাণী-করেছে-	ভাববাদীরা
	<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>

:לְאַחֲרֵיהֶם	וַיַּעַשׂ	וַהֲמָה	כֵּן	אֶלְבָּבוֹ
তার-শেষে	করবে	এবং-কী-	এইভাবে	ভালোবাসে
<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0157</a>

ভাববাদীরা মিথ্যে কথা বলে এবং যাজকদের যা করার কথা তা তারা করে না। আমার লোকরা, ভাববাদীরা এবং যাজকরা যা করে তাই ভালোবাসে। কিন্তু হে আমার লোকসমূহ, তোমাদের যখন শাস্তি পাবার সময় আসবে তখন তোমরা কি করবে?”